

DE

WICHTIGE GEBRAUCHSINFORMATION

Kurz-Prothesen für die Stapesplastik (NiTiFLEX)
Bitte vor klinischer Anwendung sorgfältig lesen!



Heinz Kurz GmbH
Tuebinger Straße 3
72144 Dusslingen - Germany
Telefon: +49 (0) 7072 / 9179-0
Telefax: +49 (0) 7072 / 9179-79
Internet: www.kurzmed.com
E-Mail: info@kurzmed.de

Kurz Medical, Inc.
70 Chestnut Street
Shrewsbury, MA 01545-USA
Phone: +1-508.841.5900
Fax: +1-508.519.2672

USA

GB

IMPORTANT INFORMATION FOR USE
KURZ Prostheses for Stapedioplasty
Please read carefully prior to clinical use!

FR

INFORMATION IMPORTANTE AVANT UTILISATION
Prothèse KURZ pour la Stapedioplastie
A lire attentivement avant toute utilisation!

IT

INFORMAZIONI IMPORTANTI PER L'UTILIZZO
Protesi Kurz per Stapedioplastica
Si raccomanda di leggere attentamente prima dell'utilizzo clinico!

ES

INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA EL USO
Prótesis para Estapedioplastia KURZ
Por favor lea cuidadosamente esto antes de su uso clínico!

PT

INFORMAÇÃO IMPORTANTE PARA UTILIZAÇÃO
Prótese de substituição antes de usar KURZ
Por favor leia cuidadosamente esta informação antes de utilizar!

RU

Важная информация по применению
Протезы фирмы «КУРЦ» для стапедопластики
Перед клиническим применением обязательно внимательно прочитать !

CZ

DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO POUŽITÍ
Protézy KURZ pro stapedoplastiky
Před klinickým použitím pečlivě přečtěte!

SRB

INFORMACIJE O UPOTREBI
KURZ-ove proteze za rekonstrukciju stremena
pročitajte pažljivo pre kliničke primene!

PL

WAŻNA INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA
Protezy KURZ do plastyki strzemiączka
Dokładnie przeczytać przed zastosowaniem klinicznym!

IS

MIKILVÆGAR NOTKUNARLEIÐBEININGAR
KURZ gervistað fyrir ístaðshersli
Lesið vandlega fyrir ísetningu!

DK

VIGTIG INFORMATION
KURZ Stapesplastik protese
Læses omhyggeligt før klinisk brug!

FI

TÄRKEÄÄ KÄYTTÖÖN LIITTYVÄÄ TIETOA
KURZ Stapesplastia proteesit. Lue huolellisesti ennen klinistä käyttöä!



STERILE

CE0124

i Allgemeine Information / General information / Information générale / Informazioni generali / Información general / Informação geral / Общая информация / Obecné informace / Genel information / Yleistietoa / Allmän information / Generell informasjon / Genel bilgiler / algemene informatie / Γενικές πληροφορίες / Oršte informacije / Informacja ogólna / Almennar upplýsingar / Általános információ / Splošne informacije / 一般说明 / Informații generale / Üldine informatsioon / Bendroji informacija



Warnhinweis, bitte beachten / Warning, please notice / Attention: Remarque importante / Attenzione, nota attentamente / Advertencia/Aviso, por favor preste atención / Осторожно, обязательно обратить внимание / Výstrah, vezměte prosím na vědomí / Advarsel, bemærk venligst / Varoitus, huomioitava / Varning, Observera / Advarsel, vennligst vær oppmerksom på / Ikaz isareti, lüften dikkat / Waarschuwing, let op / Προειδοποίηση, Λαβετε υπ όψιν / Upozorenia, obratite pažnju / Ostrzeżenie, należy przestrzegać / Viðvörðun, vinsamlegast athugið / Figyelmeztetés, kérjük fogadja meg. / Opozorilni napotki, prosimo upoštevajte / 警告提示, 请务必注意 / Avertisment, a se respecta / Hoiatusunõuanne, palun järgida / Prašome atsižvelgti į perspėjimus



Richtige Handhabung / Correct handling / Manipulation correcte / Corretto modo di impiego / Utilización correcta / Manuseamento correcto / Правильное применение / Správná manipulace / Korrekt håndtering / oikea käsittely / Korrekt handhavande / Riktig håndtering / Dogru kullanim / Juiste behandeling / Ορθος χειρισμός / Ispravno rukovanje / Prawidłowe użycie / Rétt beiting / Helyes alkalmazás / Pravilna uporaba / 正确操作 / Manipulare corectă / Öige käsitlemine / Teisingas naudojimas



Handhabung / Handling / Protocole d'utilisation / Modo di impiego / Manejo / Manuseamento / Применение / Zacházení / Håndtering / Käsittely / Handhavande / Håndtering / Kullanım / Behandeling / Χειρισμός / Rukovanje / Użycie / Beiting / Alkalmazás / Uporaba / 操作 / Manipulare / Käsitlemine / Naudojimas

DE

Diese Gebrauchsinformationen sind im Zusammenhang mit den "Allgemeinen Hinweisen zu Prothesen für die Ossikelplastik" zu sehen.

USA

GB

Apply these instructions for use within the context of the "General Information on Prostheses for Ossiculoplasty".

FR

Ces informations d'utilisation sont à appliquer dans le contexte des "Consignes générales relatives aux prothèses d'ossiculoplastie".

IT

Queste informazioni per l'utilizzo vanno viste in relazione alle "Avvertenze generali sulle protesi per l'ossiculoplastica".

ES

Estas informaciones han de ser consideradas como parte de las "Indicaciones generales para prótesis destinadas a intervenciones quirúrgicas de los oscículos".

PT

Estas informações de uso devem ser entendidas em conexão com as "Indicações gerais para próteses de plástica de ossículos".

RU

Данную информацию по применению следует рассматривать в контексте "Общих указаний по протезам для пластики слуховых косточек".

CZ

Tyto návodů k použití platí společně s "Obecnými informacemi o protézách pro ossikuloplastiku".

SRB

Ove informacije o upotrebi su povezane sa "Opštim uputstvima za proteze slušnih koštica".

PL

Niniejsze informacje dla użytkownika należy interpretować łącznie z "Ogólnymi wskazówkami dotyczącymi protez do plastyki kosteczek słuchowych".

IS

Þessar notkunarleifðbeiningar á að hafa til hliðsjónar við "Almennar upplýsingar varðandi ísetningu gerviliða í eyrað".

DK

Disse oplysninger vedrørende brugen skal ses i sammenhæng med de "Generelle henvisninger vedr. proteser og ossikelplastik".

FI

Nämä käyttöön liittyvät tiedot ovat yhteydessä "Ossikkeliplastikaassa käyttettyjä proteeseja koskeviin yleisiin ohjeisiin".

SE

Dessa användarinformationer skall ses i sammanhang med "Allmänna anvisningar till proteser för ossikelplastik".

NO

Denne bruksveiledningen er et supplement til "Generell informasjon om proteser for ossikelplastikk".

TR

Bu kullanım bilgileri mutlaka "Orta kulak kemikçığı rekonstrüksiyonunda kullanılan protezlere ilişkin genel uyarılar" bölümü ile birlikte okunmalıdır.

NL

Deze gebruiksinformatie dient in combinatie met de "Algemene opmerkingen over prothesen voor de ossiculumplastiek" in acht te worden genomen.

GR

Οι παρούσες οδηγίες χρήσης να μελετώνται σε συνδυασμό με τις "Γενικές υποδείξεις σχετικά με προβλήματα για την πλαστική χειρουργική ακουστικών οστών".

HU

Ezt a használati utasítást az "Általános információ a csontplasztika protéziseihez" című fejezettel együtt kell figyelembe venni.

SI

Ta navodila za uporabo je treba uporabljati skupaj s "Splošnimi napotki za proteze za plastiko ušesne mečice".

CN

本使用说明应当在与《关于听小骨修复术一般说明》的相互关系中被理解

RO

Aceste informații privind utilizarea trebuie considerate în legătură cu "Indicațiile generale privind protezele pentru protezarea siculelor".

EE

Käesolevat kasutusinformatsiooni tuleb vaadelda seoses "Üldiste nõuannetega kuulmeluukeste plastikaks kasutatavate proteeside kohta".

LT

Šią naudojimo informaciją reikia taikyti kartu su "Bendrosiomis osikuloplastikos protezų instrukcijomis".

i

NiTiFLEX Stapes Prosthesis

Ø 0,4 mm

REF L (mm)

REF L (mm)

Ø 0,6 mm

REF L (mm)

REF L (mm)

1007 203 3.5

1007 207 4.5

1007 253 3.5

1007 257 4.5

1007 204 3.75

1007 208 4.75

1007 254 3.75

1007 258 4.75

1007 205 4.0

1007 209 5.0

1007 255 4.0

1007 259 5.0

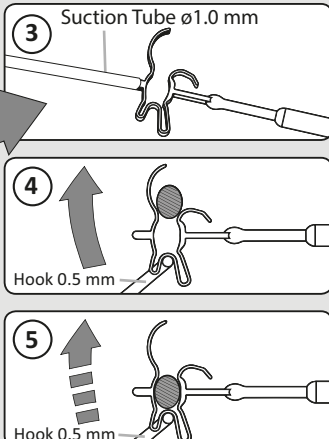
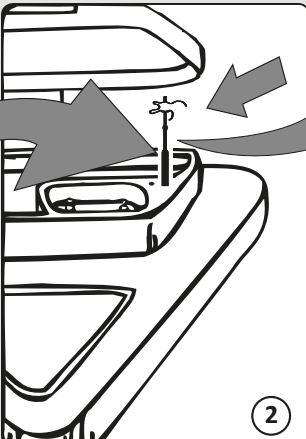
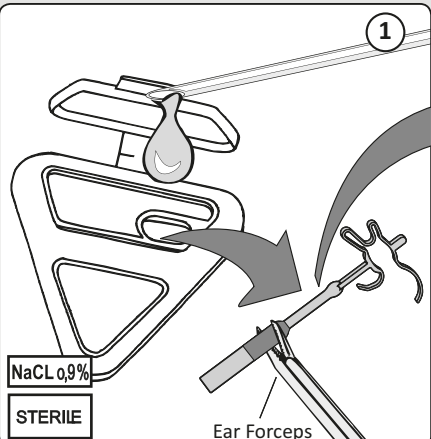
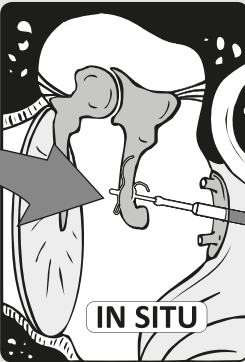
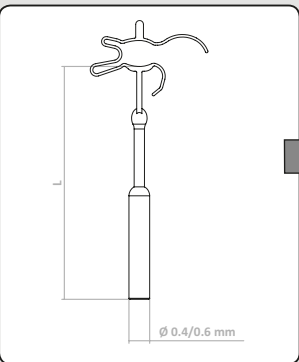
1007 206 4.25

1007 211 5.5

1007 256 4.25

1007 261 5.5

NiTiFLEX Stapes Prosthesis



DE

Empfohlene Instrumente:
KURZ-Meter (REF 8000 106)
Soft-Clip Hook (REF 8000 127)

USA

GB

Recommended Instruments:
KURZ-Meter (REF 8000 106)
Soft Clip Hook (REF 8000 127)

FR

Instruments recommandés:
KURZ-Meter (REF 8000 106)
Soft Clip Hook (REF 8000 127)

IT

Strumenti Raccomandati:
KURZ-Meter (REF 8000 106)
Soft Clip Hook (REF 8000 127)

ES

Instrumental Recomendado:
KURZ-Meter (REF 8000 106)
Soft Clip Hook (REF 8000 127)

PT

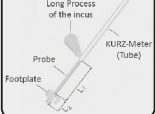
Instrumentos recomendados:
KURZ-Meter (REF 8000 106)
Soft Clip Hook (REF 8000 127)

RU

Рекомендуемый инструментарий:
Зонд для определения высоты стремечка
KURZ-Meter (Индекс 8000 106)
Крючок для Soft Clip (Индекс 8000 127)

CZ

Doporučené nástroje:
KURZ-Meter (REF 8000 106)
Soft Clip Hook (REF 8000 127)



LProsthesis = L1 + L2
L1 = Measured distance
L2 = Immersion depth * (Piston)

*The determination of the immersion depth L2 of the prosthesis is subject to the decision of the surgeon

SRB

Preporučeni instrumenti:
KURZ-Meter (REF 8000 106)
Soft Clip Hook (REF 8000 127)

PL

Zalecane instrumenty:
KURZ-Meter (REF 8000 106)
Soft Clip Hook (REF 8000 127)

IS

Verkfæri sem mælt er með:
KURZ-Meter (REF 8000 106)
Soft Clip Hook (REF 8000 127)

DK

Anbefalede instrumenter:
KURZ-Meter (REF 8000 106)
Soft Clip Hook (REF 8000 127)

FI

Suositteltavat instrumentit:
KURZ-Meter (REF 8000 106)
Soft Clip Hook (REF 8000 127)

SE

Instrument rekommendation:
KURZ-Meter (REF 8000 106)
Soft Clip Hook (REF 8000 127)

NO

Anbefalte instrumenter:
KURZ-Meter (REF 8000 106)
Soft Clip Hook (REF 8000 127)

TR

Tavsiye edilen cerrahi aletler:
KURZ-Meter (REF 8000 106)
Soft Clip Hook (REF 8000 127)

NL

Aanbevolen instrumenten:
KURZ-Meter (REF 8000 106)
Soft Clip Hook (REF 8000 127)

GR

Συνιστώμενα εργαλεία:
εργαλείο μέτρησης
KURZ (REF 8000 106)
Soft Clip Hook (REF 8000 127)

HU

Ajánlott készülék:
KURZ-Meter (REF 8000 106)
Soft Clip Hook (REF 8000 127)

SI

Priporočeni inštrumenti:
KURZ-Meter (REF 8000 106)
Soft Clip Hook (REF 8000 127)

CN

推荐器械:
KURZ-Meter (REF 8000 106)
Soft Clip Hook (REF 8000 127)

RO

Instrumente recomandate:
KURZ-Meter (REF 8000 106)
Soft Clip Hook (REF 8000 127)

EE

Soovitavavad instrumentid:
KURZ-Meter (REF 8000 106)
Soft Clip Hook (REF 8000 127)

LT

Rekomenduojami instrumentai:
KURZ-Meter (REF 8000 106)
Soft Clip Hook (REF 8000 127)